

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 34 (1972)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STEYR arrive

STEYR Plus 760

Le nouveau tracteur avec les excellentes données techniques: Moteur diesel, carré, à 4 cylindres, puissance 66 CV, augmentation du couple moteur de 26%, couple maximum de 22 mkp – des raisons pour la souplesse extrême de ce moteur et la puissance pour les travaux durs. Prises de force de 540 et 1000 t/min, la prise de force dépendant de l'avancement utilisable à toutes les vitesses de travail aux champs (et même en service stationnaire) et la boîte de vitesses reversible font partie de l'équipement standard du STEYR 760.

Le puissant système hydraulique réglable en 2 positions avec une force de levage de 2400 kg à la barre à trous garantit un fonctionnement irréprochable dans les conditions les plus dures. Equipé d'un excellent système de tringlerie hydraulique – le système STEYR simplématique – qui abrège radicalement les temps improductifs de préparation et de travail ardu.

STEYR Plus 760

Conception moderne, rendement excellent. Le tracteur qui répond à tout dans n'importe quelle exploitation agricole. Il a la force qu'il faut pour

travailler dur et l'échelonnement correct des vitesses pour les travaux légers. Harmonie maximale entre moteur, boîte à vitesses et système hydraulique. Très mobile et agile au travail du sol, lourd et puissant à la traction.

STEYR Plus 760

Le complément idéal à la gamme déjà très variée des modèles STEYR PLUS, la gamme qui offre pour tous les besoins le tracteur qui convient.

Aimeriez-vous mieux connaître le nouveau tracteur STEYR PLUS 760?

BON



Oui, j'aimerais en savoir plus concernant le STEYR PLUS 760.

- ☐ Veuillez m'envoyer une documentation
- ☐ J'aimerais avoir une démonstration du nouveau STEYR PLUS 760 chez moi. Veuillez vous mettre en rapport avec moi.

TA 15.3.72

Nom: _____

Adresse: _____

RAPID Machines et Véhicules SA
8953 Dietikon ZH, Tél. 01/88 68 81

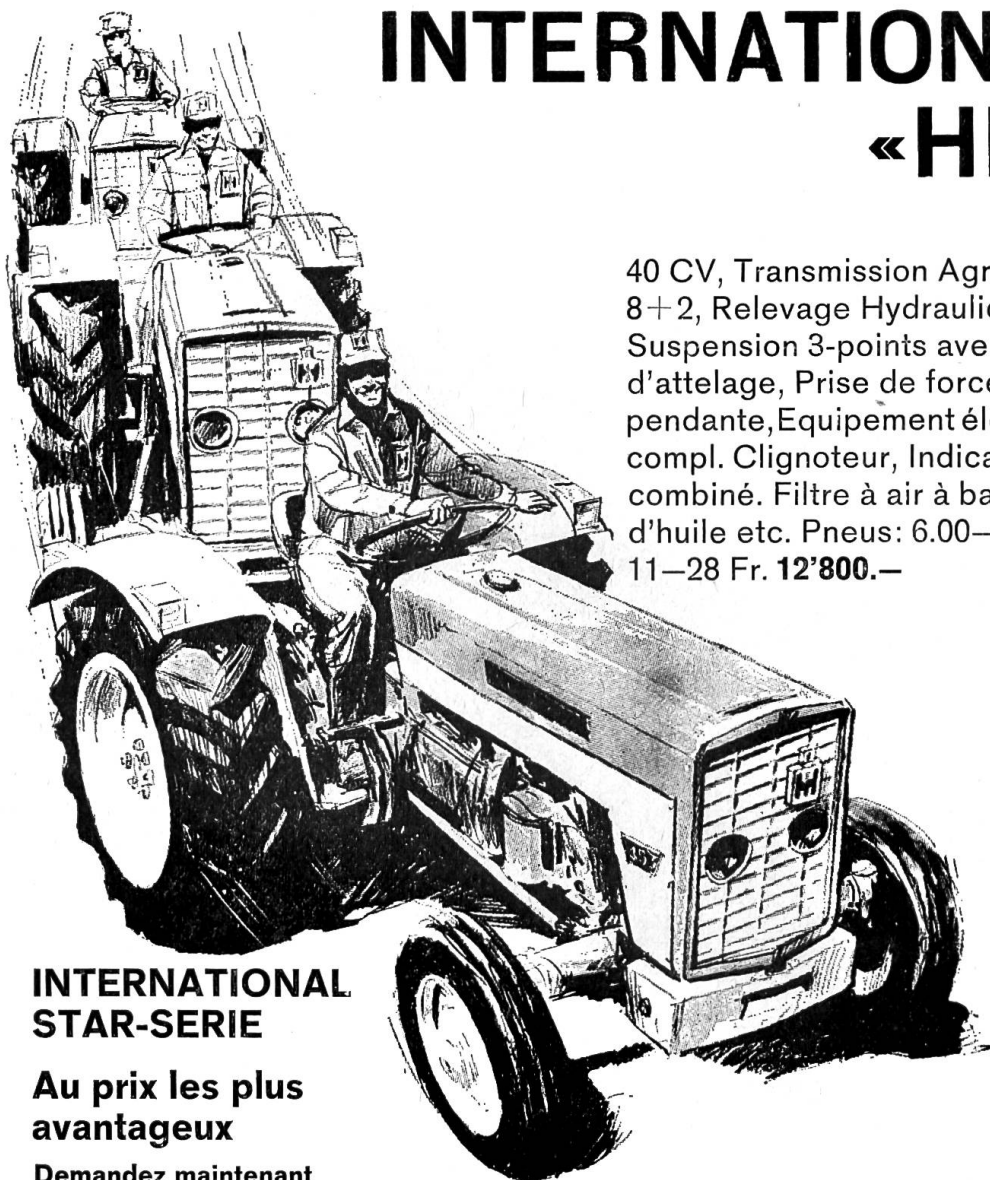
Rapid

assure le service

en force ...



des tracteurs STEYR en Suisse



INTERNATIONAL «HIT»

40 CV, Transmission Agriomatic 8+2, Relevage Hydraulic Exact, Suspension 3-points avec barre d'attelage, Prise de force indépendante, Equipement électrique compl. Clignoteur, Indicateur combiné. Filtre à air à bain d'huile etc. Pneus: 6.00-16 / 11-28 Fr. 12'800.—

INTERNATIONAL STAR-SERIE

**Au prix les plus
avantageux**

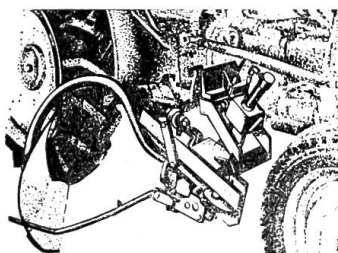
**Demandez maintenant
une offre à un de nos
représentants:**

2300 La Chaux-de-Fonds: R. Ballmer, Agence Agr.; **2117 La Côte-aux-Fées:** H. Buchs, Mach. Agr.; **1781 Praz:** P. Dubied, Garage du Vully; **1470 Estavayer-le-Lac:** S.O.B.A. Sté. Broyarde d'Agr.; **1040 Echallens:** Panchaud S.A., Mach. Agr.; **1630 Bulle:** Syndicat Agricole de la Gruyère; **1688 Sâles:** H. Brodard, Mach. Agr.; **1188 Gimel:** J. & R. Auberson, Mach. Agr.; **1411 Pomy:** B. Zanier, atelier mécanique; **1678 Sivrîez:** J. Bosson, Mach. Agr.; **3210 Kerzers:** J. Pfister, Mech. Werkst.; **3186 Düdingen:** H. Andrey, Landm.



Représentation générale
de la INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY USA
Aktiengesellschaft ROHRER-MARTI REGENSDORF ZH
8105 Regensdorf Querstrasse 24 Téléphone: 01 / 71 11 55

CLEMENS



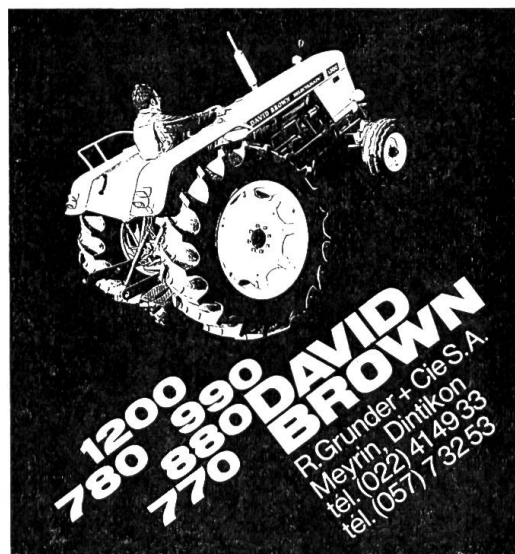
Dispositif hydraulique intercepts

- Pour tous les travaux du sol
- Modèles uni- ou bilatéraux
- Plus aucun travail manuel nécessaire

Distributeur pour la Suisse:

PLUMETTAZ SA 1880 BEX
025 5 26 46

Recrutez des membres!

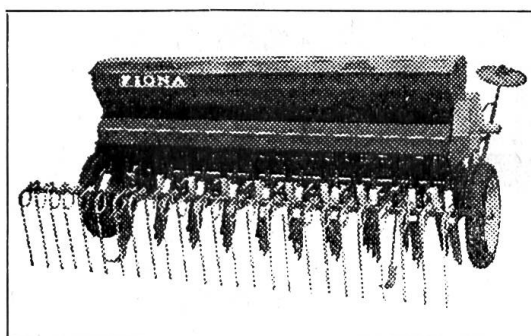


Grande vente de vêtements de travail au prix de fabrique

en grisette ou coutil, bleu moyen, bonne qualité, irrétrécissable, résistant à la lumière et à la cuisson.
Toutes grandeurs: façon américaine ou lyonnaise

Fr. 21.50 pantalon 12.50

O. Lehner, 8005 Zurich
Konradstrasse 75



FIONA

Semoirs de précision, modernes et techniquement parfaits sous tous les points de vue. Largeur de travail de 2 à 6 m. Emploi copieux de NYLON, le matériel de notre temps.

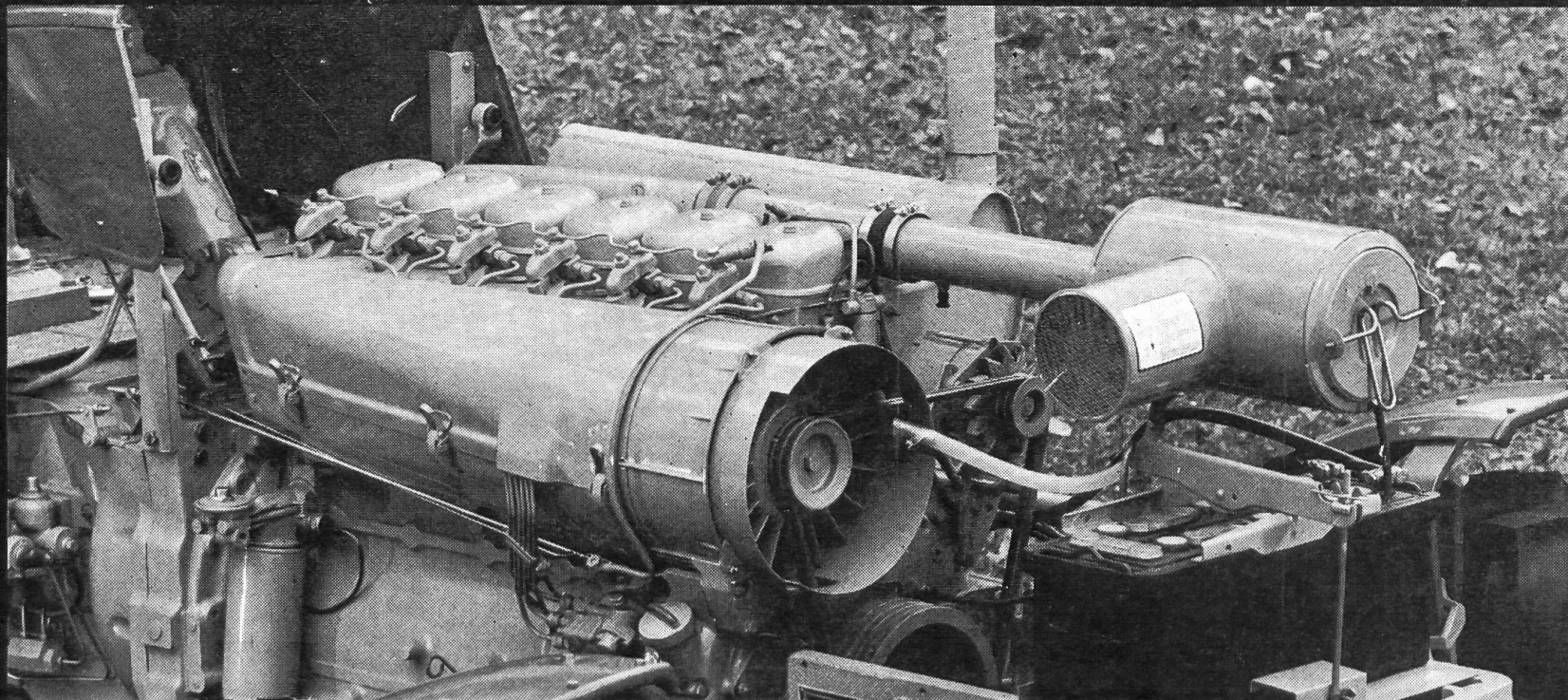
Prix exceptionnels!	Largeur de travail	2 m	2,25 m	2,50 m	3 m
	Nombre de lignes	11	13	15	17
	Prix à partir de Fr.	2170.—	2270.—	2470.—	3095.—

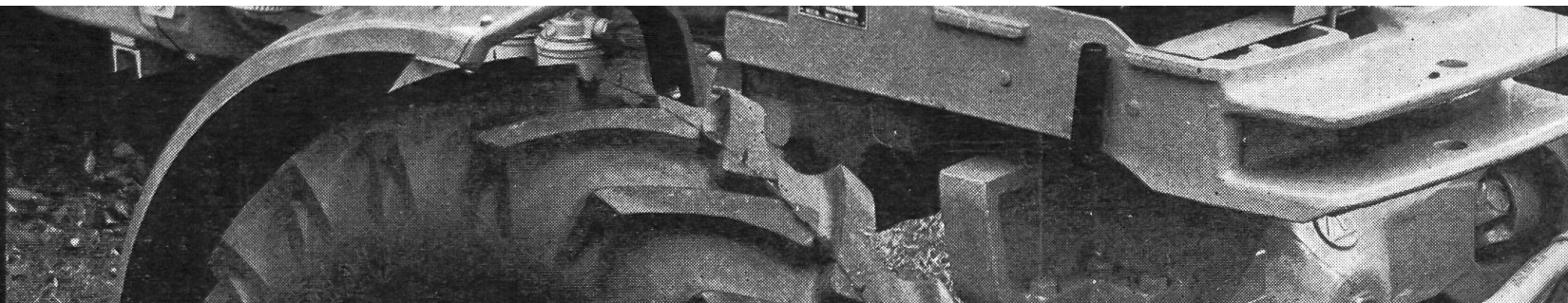
Documentation et renseignements par le représentant général:

A. Muller Atelier de constructions 4112 Bättwil Tél. (061) 75 11 11

DEUTZ Refroidi par air

**L'air est un élément de refroidissement direct qui ne coûte rien.
L'air ne gèle pas. L'air ne bout pas.**





DEUTZ

Lorsque les agriculteurs parlent «refroidissement par air», ils pensent DEUTZ. Pourquoi? Nicolaus August OTTO fut le réalisateur du moteur à combustion «quatre temps» qui actionne de nos jours des millions de machines et des millions de véhicules. Mais il fut aussi l'un des fondateurs d'une firme universellement connue: KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ.

Aucune autre entreprise au monde ne peut donc se prévaloir d'une expérience aussi longue et aussi vaste dans ce domaine.

Nos moteurs DIESEL DEUTZ refroidis par air, grâce à leur conception moderne et à leur construction hautement rationalisée, se signalent par leur force et leur souplesse, par leur sobriété et leur résistance à l'usure. Ils sont en outre d'une rare facilité d'entretien.

L'utilisation intensive des moteurs DEUTZ dans les conditions les plus pénibles et tout particulièrement dans les pays aux climats extrêmes, démontre journallement la supériorité



de conception due aux spécialistes des bureaux d'étude «mécanisation agricole» de la KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ.

Le plus grand constructeur mondial de moteurs DIESEL refroidis par air:

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ. Déterminant dans la construction de tracteurs et de machines agricoles, de moteurs marins, de turbines, d'installations industrielles complètes, de bulldozers et de véhicules utilitaires.

DEUTZ, pour vous servir.

Hans F. Würgler

Réprésentation générale

Industriestraße 17

8910 AFFOLTERN a.A.

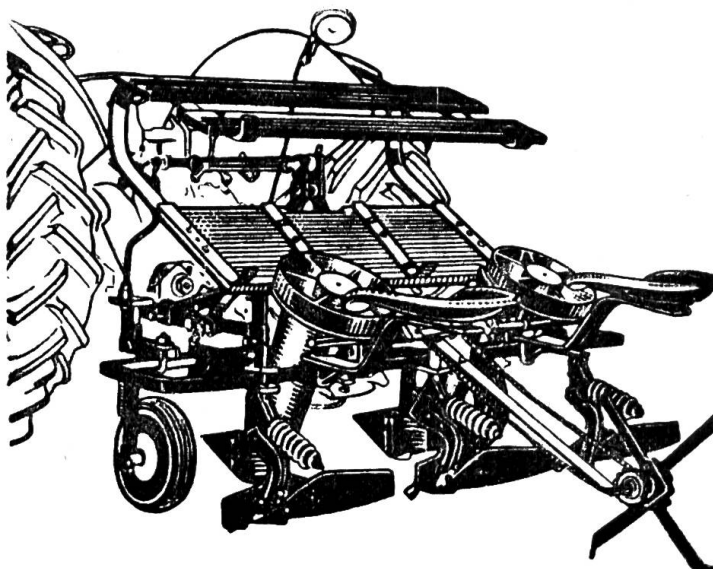
Tel.: 01-993121

Klöckner-Humboldt-Deutz AG



Planteuse à pommes de terre „UNDERHAUG“

- Machine très simple, facile à manier
- Semi-automatique, portée pour attelage aux 3 points
- Livrable pour 2 et 4 lignes
- Complète avec buttoirs et socs à sarcler
- Prix avantageux dès Fr. 1490.—



Tél. (037) 61 14 94

ROBERT FAVRE PAYERNE

Le numéro 6/72 paraîtra le 26 avril 1972

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
5 avril 1972

Annonces Hofmann, case postale 17, 8162 Steinmaur
Téléphone 01 / 94 19 22 - 23

Sociétaires!

**Assistez nombreux aux
manifestations de votre
section!**

**Dispositifs de fixation
rapide pour le jume-
lage des roues**

Constructions
métalliques **H.+R. SCHAAD**

2543 Lengnau

Tél. 065 8 01 44

Roues à grilles



60 ans comme producteur au service des forêts suisses

Notre capacité annuelle: ca. 2'000'000 semis
ca. 1'500'000 plantes repiquées

grand choix de toutes les sortes de provenance renommée et garantie, de bonne qualité, sorties toutes fraîches du sol, à prix très avantageux.

Veuillez demander notre liste des prix courants ou bien une offre pour vos besoins spéciaux. Si vous préférez, vous pouvez visiter nos cultures sans obligations.



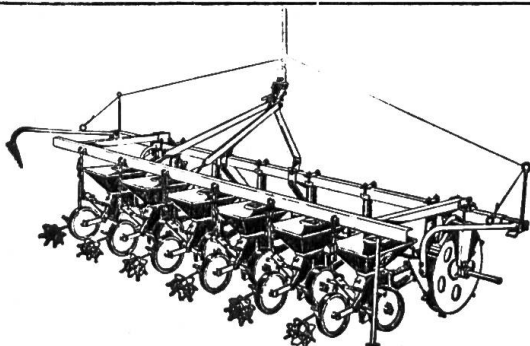
Pépinières forestières

A. Jaeggi, 4565 Recherswil

Téléphone (065) 4 64 25 ou 4 69 17

Autoroute Berne-Zurich, sortie Kriegstetten

Les connaisseurs choisissent **Hürlimann**



Müller

Atelier de constructions, 4112 Bättwil, Tél. (061) 75 11 11

Pour les semences de maïs, betteraves sucrières et autres semences fines, il n'y a rien de meilleur qu'un

Semoir monogerme «Centra-Drill»

qui est d'une fabrication de haute précision. Commande centrale par roues d'entraînement avec engrenage pour différents espacements, avec ou sans pulvérisateur par bandes ou mini-émoteur «Quirl». Prêt à être utilisé sans temps de préparation. Grâce à ses nombreux avantages, le «Centra-Drill» est très recherché. Tous autres renseignements et documentation par le représentant général:

Les nouveaux tracteurs **MASSEY-FERGUSON** SUPER X et SUPER SPECIAL

Qu'y a-t-il de nouveau aux tracteurs Massey-Ferguson?

Plus grande puissance du moteur —
Nouvel essieu arrière renforcé — Plus
grande capacité de relevage hydraulique
en bout des barres inférieures d'attelage
— Nouveau système de filtre à
air sec à double éléments avec clapet
en caoutchouc à vidange de poussière
automatique et dépressiomètre — Plus
grande stabilité par un empattement
allongé — Freins à disques multiples
dans l'huile — Nouvelle conception du
blocage du différentiel — Des rotules
facile à interchanger en bout des barres
inférieures d'attelage — Réservoir à
mazout agrandi — Prise de force indé-
pendante à embrayage hydraulique —
Réducteur de vitesses mécanique est
livrable sur demande pour tous les
modèles.



Classe 50 CV

MF 135 X, 45/53 CV

Le tracteur le plus avantageux. 6 vitesses, blocage du différentiel, prise de force latérale pour l'entraînement de la faucheuse, hydraulique MF, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 11×28 , poids 1680 kg.

MF 135 Super X, 45/53 CV

Le tracteur le plus populaire et le plus vendu. 8 vitesses, blocage du différentiel, prise de force latérale, hydraulique MF avec modulation de pression, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 11×28 , poids 1700 kg.

MF 148 Super Special, 50/58 CV

Le nouveau tracteur universel de la classe moyenne. 8 vitesses ou boîte de vitesses « Multi-Power » avec 12 vitesses, hydraulique MF, pignon d'attaque et couronne renforcés, prise de force latérale, pneumatique av. 6.00×19 et ar. 11×32 , poids 1900 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

Classe 65 CV

MF 165 Super X, 65/74 CV

Le tracteur le plus économique et le plus avantageux dans la classe de 65 CV. Nouvel essieu arrière renforcé avec freins à disques multiples dans l'huile, hydraulique MF avec réputation mondiale, 8 vitesses, pneumatique av. 6.00×16 et ar. 13×28 , poids 2200 kg. Sur demande direction assistée hydraulique et pneumatique 12×36 ou 14×30 .

MF 168 Super Special, 70/78 CV

Le tracteur de rendement pour les moyennes et grandes exploitations agricoles. Ce tracteur est complètement équipé pour fournir le maximum de rendement, quel que soit le travail à accomplir. Pneumatique av. 7.50×16 et ar. 14×30 , poids 2300 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

Classe 80 CV

MF 185 Super X, 77/88 CV

Le tracteur imbattable au point de vue valeur et puissance. Nouveau et robuste essieu arrière avec freins à disques multiples dans l'huile, 8 vitesses, blocage du différentiel, barres hydrauliques à 3 points renforcées, capacité de relevage en bout des barres inf. 2100 kg, réservoir de mazout 80 l, pneumatique av. 7.50×16 et ar. 15×30 , poids 2400 kg. Sur demande direction assistée hydraulique.

MF 188 Super Special, 77/88 CV

Le tracteur qui offre un maximum de puissance, rendement et confort. Boîte de vitesses « Multi-Power » avec 12 vitesses, prise de force indépendante à embrayage hydraulique, direction assistée hydraulique, roues en fonte à voies variable automatique, pneumatique av. 7.50×16 et ar. 14×34 , poids 2860 kg.

Plus de puissance, plus de rendement, plus de sécurité, plus de confort

Agence générale pour la Suisse

Service Company SA Dubendorf

Information, Documentation, Tél. 01/851212, 8600 Dubendorf

Coupon:

A Service Company SA, 8600 Dübendorf
Veuillez m'envoyer sans aucun engagement le prospectus pour

☐ MF Super X ☐ MF Super Spécial

Nom _____

Prénom _____

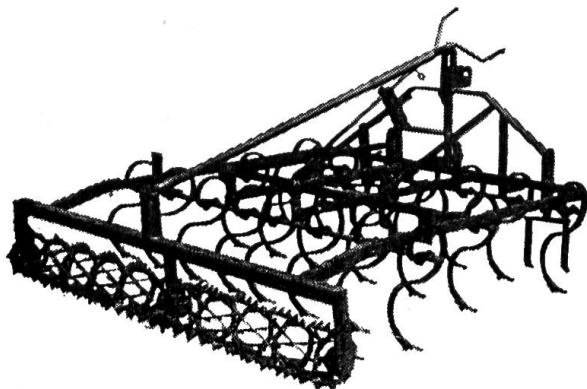
Adresse _____

Lieu _____

TA 15.3.72



Vibroculteurs pour attelage trois points avec rouleau émotteur à dents pointues



Machine à emploi multiple de construction robuste pour un rendement de surface élevé. Réglage des dents et de la profondeur moyennant vis depuis le siège du tracteur. Grand intervalle entre les rangées de dents du vibroculteur avec rouleau émotteur nouveau derrière. Donc pas de bourrages. Trois types: 2 m-2.20 m et 2.60 m. Prix avantageux. Livraison tout de suite du stock. D'autres renseignements et documentation par le constructeur:

A. Müller Atelier de constructions 4112 Bättwil Tél. (061) 75 11 11

Paccagnella

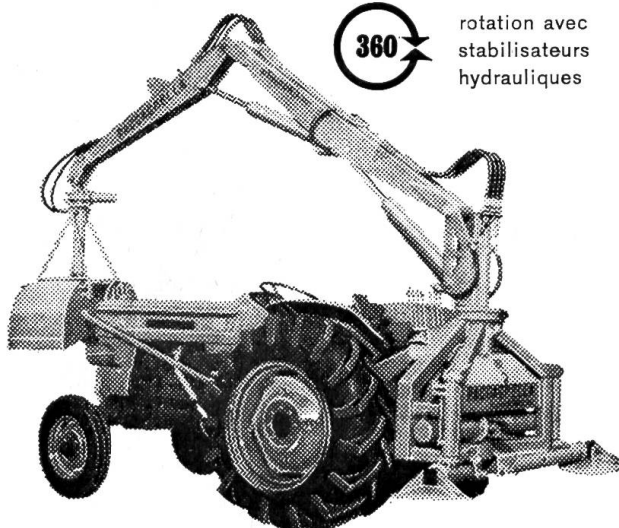
**Excavateurs et grues
hydrauliques portées**

Types:

PC 3

PC 4

PC 6



360°

rotation avec
stabilisateurs
hydrauliques

Puissance de levage à bras tendu: 450 kg — 600 kg — 1100 kg
Accessoires: rétro, bennes à terre et betteraves, griffe à fumier;
commande hydraulique pour chaque accessoire.

Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS VD

fabrique de charrues — tracteurs — machines agricoles

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles** / Payerne: Tél. (037) 61 42 50

**Sociétaires —
recrutez
des sociétaires!**

Silos en Fils d'Acier

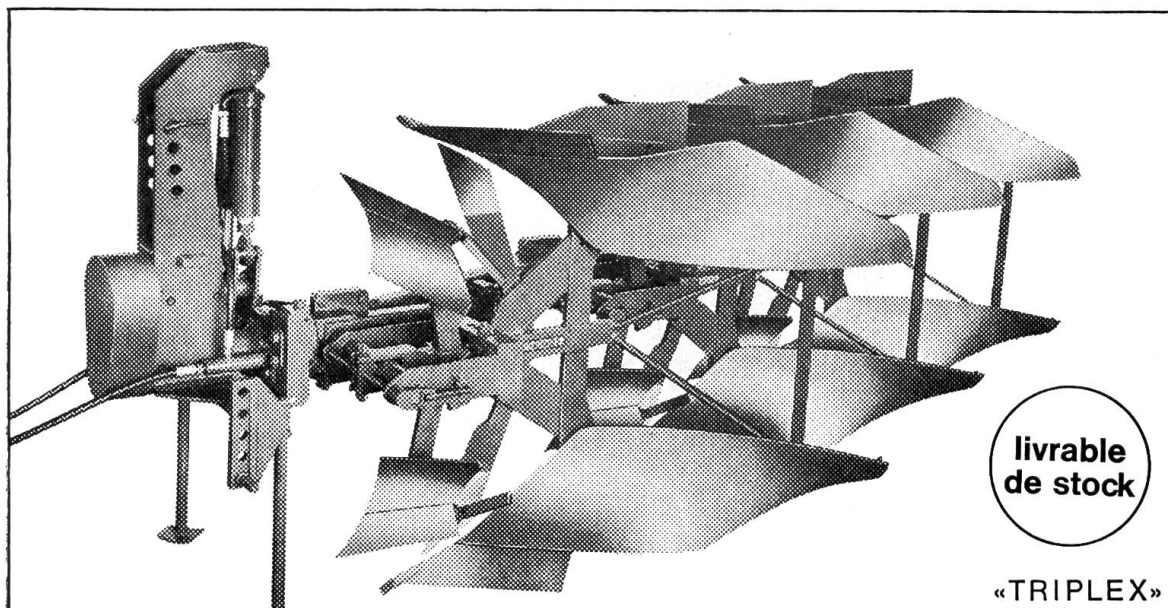
Convient à toutes les sortes de fourrages. Excessivement pratique et solide. Maintenant entièrement avec fils de 5 mm. Livrable dans n'importe que diamètre désiré. Prix suivant

diamètre et m³; prix moyes: Fr. 21.— par m³. En outre la presse à eau pratique en nylon.

Prière de s'adresser à **Walter Schlegel**, constr. de silos, Leimera 31, **3280 Morat** Tél. 037 - 71 22 66

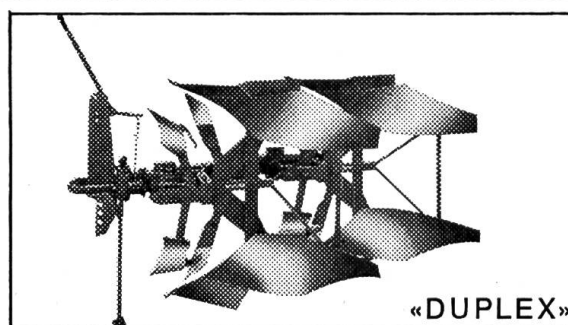
ALTHAUS

vous présente la charrue moderne avec système-à-éléments et re- tournement entièrement hydrau- lique



La bi-socs DUPLEX est livrable en trois grandeurs et poids différents. Elle est construite pour retournement à la main ou entièrement hydraulique. Chaque corps de charrue est réglable individuellement dans la largeur et possède un déclencheur sûr avec arrêt. Le grand dégagement empêche tout bourrage.

La tri-socs TRIPLEX est transformable facilement en 2-socs ou 3-socs. Le retournement entièrement hydraulique ne demande aucune force manuelle pour retourner la charrue doucement (sans les moindres coups!) dans sa nouvelle position de travail, même en situations extrêmes.



Naturellement nous fabriquons aussi, comme toujours, la célèbre charrue quart-de-tour SIMPLEX.

Une démonstration chez vous est sans engagement.

ALTHAUS+CO SA 
3423 ERSIGEN Tél. 034 3 21 62/63

Agences et succursales:

Payerne: J. L. Piguet, 037 61 15 00

Courtételle: Willy Ryser, 066 22 43 37